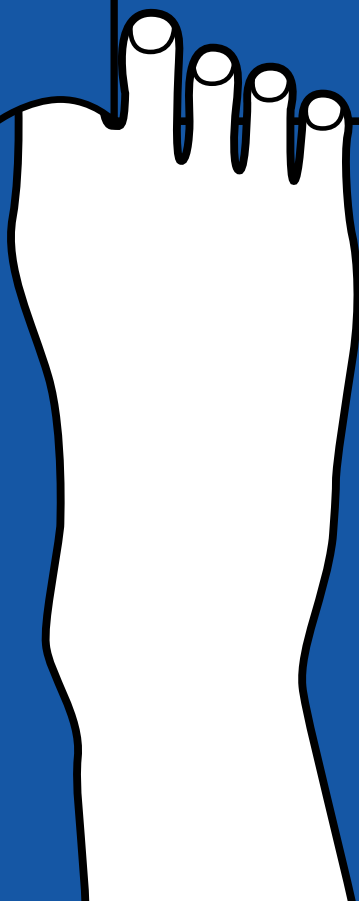




EASY



Anziehhilfe für Strümpfe
mit geschlossener
und offener Fußspitze

Donning aid for stockings
with closed and open toes

Enfile-bas pour bas
à bout fermé ou ouvert

Infilcalze per calze
con punta chiusa e aperta

Auxílio de colocação
para meias abertas e fechadas
nos dedos dos pés





EASY

ZWECKBESTIMMUNG:

Zur Unterstützung der Venen- und Lymphgefäße sitzen Kompressionsstrümpfe straff wie eine zweite Haut. COMPRESSANA EASY erleichtert das Anziehen von Kompressionsstrümpfen und ermöglicht ein einfaches und komfortables Anziehen Ihrer Strümpfe im Sitzen und ohne Kraftaufwand.

COMPRESSANA EASY besteht aus einem besonders gleitfähigen Tuch. Um Fuß und Bein gelegt, ermöglicht es müheloses Anziehen selbst bei feuchter oder eingecremter Haut, auch über Wundabdeckungen oder Unterziehstrümpfen.

COMPRESSANA EASY ist sowohl für Strümpfe mit offener als auch mit geschlossener Fußspitze geeignet.

Das sehr glatte Material von COMPRESSANA EASY reduziert den Reibungswiderstand beim Anziehen und schützt dadurch die Haut vor Verletzungen oder Irritationen. Zudem werden die Strumpfmaschen vor Beschädigungen durch mechanische Einwirkungen geschützt. Empfehlenswert ist die Verwendung von COMPRESSANA EASY in Verbindung mit Strumpfhandschuhen. Diese erleichtern das Verteilen und Positionieren der Strümpfe.

COMPRESSANA EASY erleichtert den Einstieg in die Kompressionstherapie und sorgt dafür, dass Strümpfe korrekt angelegt werden.

COMPRESSANA EASY eignet sich für alle Personen, die es lieber leichter mögen oder bei denen besondere Lebenssituationen vorliegen z.B. eingeschränkte Beweglichkeit.

Platzsparend – ideal auch für unterwegs oder auf Reisen.

Anziehhilfen sind bei entsprechender Indikation verordnungsfähig.

Vom Arzt empfohlen bzw. verordnet werden An- und Ausziehhilfen bei Krankheiten, Behinderungen, Beschwerden oder Verletzungen, die Funktionsstörungen mit Auswirkungen auf die Beweglichkeit oder Greiffunktion zur Folge haben und die das Anziehen von Strümpfen ohne Hilfsmittel unmöglich oder sehr beschwerlich machen.

GRÜNDLICHE BERATUNG UND EINWEISUNG!

Das geschulte Personal unserer Partner in Apotheke und medizinischem Fachhandel berät Sie gerne und zeigt Ihnen, wie COMPRESSANA EASY anzuwenden ist und steht Ihnen für die erste Einweisung zur Seite. Wiederholen und üben Sie das Anziehen mit COMPRESSANA EASY in der Anfangszeit mehrfach. Die nachfolgende bebilderte Anleitung hilft Ihnen die Handhabung zu perfektionieren. Mit Routine gelingt die Handhabung nach kurzer Zeit wie von alleine.

BESONDERE HINWEISE ZUR HANDHABUNG VON STRÜMPFEN MIT ANZIEHHILFEN



- Ziehen Sie die Anziehhilfe COMPRESSANA EASY niemals an den Bändern heraus.
- Ziehen Sie die Strümpfe niemals am Abschluss bzw. Haftband nach oben.
- Haftbänder vor dem Anlegen umstülpen.
- Im Falle von offenen Wunden im Anwendungsbereich ist für eine fachgerechte Wundbehandlung und -abdeckung zu sorgen.

Aus hygienischen Gründen ist dieses Produkt nur für eine Person bestimmt.



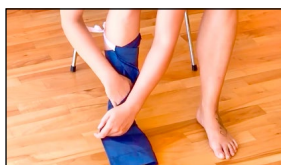
ANZIEHEN

Variante 1: COMPRESSANA EASY liegt unter der Ferse

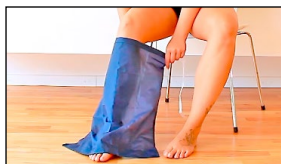
Legen Sie die Anziehhilfe COMPRESSANA EASY auf den Boden und stellen Sie Ihren Fuß auf das Tuch.



Schlüpfen Sie mit einem oder mehreren Zehen in die dafür vorgesehene Öffnung im Saum.

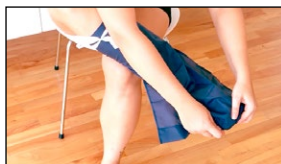


Binden Sie das Tuch locker um die Wade – jedoch nicht zu weit oben. Schlagen Sie jetzt das Tuch über Ihrem Fuß zusammen – zuerst innen, dann außen.



Variante 2: COMPRESSANA EASY liegt über dem Spann

Legen Sie die Anziehhilfe COMPRESSANA EASY über Ihren Fuß und Ihr Schienbein.

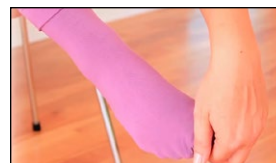


Binden Sie das Tuch locker oberhalb Ihrer Wade – jedoch nicht zu weit oben. Stülpen Sie jetzt die dafür vorgesehene Öffnung im Saum über einen oder mehrere Zehen.

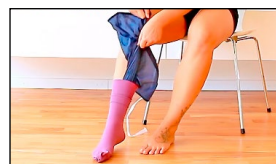


Weiter mit beiden Varianten:

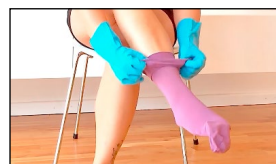
Vorteilhaft ist es, wenn Sie Ihren Strumpf nur etwa bis zur Hälfte auf links umstülpen. Streifen Sie den Strumpf über Ihren Fuß und die Anziehhilfe.



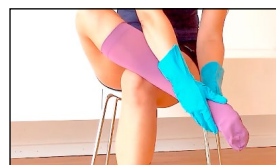
Lösen Sie das Band der Anziehhilfe und heben Sie den Saum des Tuches über Ihren Zeh.



Fassen Sie die Anziehhilfe mit beiden Händen am Tuch und ziehen Sie es wie ein Tau – nach und nach – aus dem Strumpf. **Ziehen Sie nicht an den Bändern.** Das Herausziehen fällt leichter, wenn Sie den Strumpf wieder etwas zurückstülpen.



Fassen Sie den Strumpf am Gestrick und streifen Sie ihn nach oben. Tragen Sie dabei COMPRESSANA Strumpfhandschuhe.



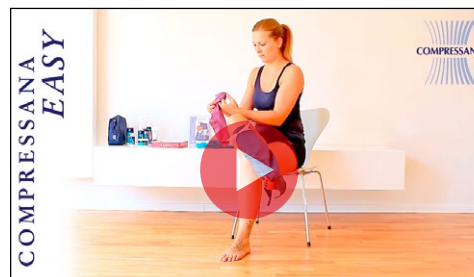
Verteilen Sie das Gestrick gleichmäßig mit den Strumpfhandschuhen. Achten Sie darauf, dass es glattgestrichen und faltenfrei anliegt.

AUSZIEHEN

GRIP Strumpfhandschuhe erleichtern das Ausziehen von Strümpfen. Schieben Sie den Strumpf vom Bein, indem Sie das Gestrick mit Hilfe der griffigen Handinnenflächen etappenweise über Bein und Fuß nach unten streifen.



**COMPRESSANA EASY nie auf dem Boden liegen lassen.
Erhebliche Rutschgefahr!**



COMPRESSANA EASY live erleben auf www.youtube.de/compressana oder scannen Sie den QR-Code mit Ihrem Smartphone/Tablet



MATERIALZUSAMMENSETZUNG:

100% Polyester

WASCHHINWEISE UND -SYMBOLE:

Am einfachsten können Sie COMPRESSANA EASY reinigen, in dem Sie sie mit einem feuchten Tuch abwischen.



Handwäsche (ca. 30° C) vorzugsweise mit Fein- bzw. Handwaschmittel (COMPRESSANA CLEAN Art.Nr. 0121).



Nicht trocknergeeignet. Nicht im Wäschetrockner trocknen. An der Luft trocknen bzw. mit einem Tuch trockenwischen.



Nicht bleichen.



Keine Chemischreinigung.



Nicht bügeln und keiner Hitzequelle (z.B. Heizung) aussetzen.

HALTBARKEIT / ANWENDUNGSDAUER / LAGERUNG / AUFBEWAHRUNG:



Unter humanverträglichen, hygienischen Bedingungen lagern. Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung, Hitze und Feuchtigkeit. Die Anwendungsdauer ist abhängig von der Intensität der Nutzung. Bei regelmäßigem Gebrauch unterliegt das Material einer anwendungs- und materialbedingten Abnutzung und einem natürlichen Verschleiß. Prüfen Sie COMPRESSANA EASY vor der Benutzung und Anwendung gründlich auf Fehler und Funktionstauglichkeit.

SICHERHEITSHINWEISE:



Bei Beschädigungen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder Ihre Apotheke. Nicht selbst reparieren – dadurch können die Qualität und der Nutzen beeinträchtigt werden. Benutzen Sie die Anziehhilfe ausschließlich im Sitzen. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung aufmerksam durch und befolgen Sie die Hinweise. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf. Der Hersteller haftet nicht für Schäden/Verletzungen, die aufgrund unsachgemäßer Handhabung oder Zweckentfremdung entstanden sind. Bewahren Sie COMPRESSANA EASY außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

INDIKATIONEN:

• Lähmungen • Altersbedingte Kraftminderungen • Arthrose / Rheuma • Adipositas permagna • Weitgehende Wirbelsäulen- / Hüft- / Knieversteifungen • Degenerative Erkrankungen der Hände / im Handbereich • Verletzungsfolgen und Amputationen

RELATIVE KONTRAINDIKATIONEN:



Absolute Immobilität

NEBENWIRKUNGEN:



Bei sachgemäßer Anwendung sind keine Nebenwirkungen bekannt. Sollten dennoch negative Veränderungen während der verordneten Anwendung auftreten, so wenden Sie sich bitte umgehend an Ihren Arzt / Apotheker oder medizinischen Fachhandel. Der Hersteller haftet nicht für Schäden / Verletzungen, die aufgrund unsachgemäßer Handhabung oder Zweckentfremdung entstanden sind. Im Falle von Reklamationen im Zusammenhang mit dem Produkt, wenden Sie sich bitte direkt an Ihre Apotheke / medizinischen Fachhändler. Nur schwerwiegende Vorkommnisse, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod führen können, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates zu melden. Schwerwiegende Vorkommnisse sind im Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) definiert.

ENTSORGUNG:

Es bestehen keine besonderen Kriterien zur Entsorgung. Alle Bestandteile können bei entsprechender Abnutzung am Ende der Lebensdauer bzw. der Funktionstauglichkeit über den Hausmüll entsorgt werden, das Verpackungsmaterial über das Altpapierrecycling.



NACHBESTELLUNG / ERGÄNZUNGSPRODUKTE:

REF	Größe	PZN ¹⁾
COMPRESSANA EASY Anziehhilfe		
0098	OneSize	05704792 HMV-Nr ²⁾ 02.40.01.3041
Clean Waschmittel 250 ml		
0121	-	09210503
COMPRESSANA GRIP Strumpfhandschuhe		
0102	S Small bis 7 cm Handbreite	03415612
0102	M Medium bis 8 cm Handbreite	03415635
0102	L Large bis 9 cm Handbreite	03415658

¹⁾ Pharmazentralnummer (D) ²⁾ Hilfsmittelnummer (D)



EASY

INTENDED PURPOSE:

To support the veins and lymph vessels, compression stockings fit tightly like a second skin. A donning aid can make the application much easier. Owing to a special construction and slidability putting on and taking off according to the COMPRESSANA EASY is done quickly and without much strength required.

COMPRESSANA EASY is made of an especially silky fabric. Once slipped around the foot and leg, it allows you to pull on stockings even over moist or lotioned skin, wound covers or stockings worn underneath.

COMPRESSANA EASY is equally suited for open as well as closed toes.

In addition usage of special gloves with a grip on the palm is favourable, as recommended in the user manual of the hosiery manufacturers. These are available as accessories.

COMPRESSANA EASY protects the skin against injuries and the fabric against damage caused by mechanical influences, e.g. friction, fingernails, toenails or jewellery, especially in combination with COMPRESSANA GRIP special gloves. In this way the stockings keep their therapeutic effect.

COMPRESSANA EASY makes the start into the compression therapy easier and ensures that the stockings are donned correctly.

COMPRESSANA EASY is suitable for people who prefer an easier way of donning or people in special life circumstances, e.g. limited mobility.

Space-saving – ideal for travelling

Donning aids can be reimbursable when available on prescription.

Donning and doffing aids are recommended or prescribed by the doctor if the donning of the stockings without therapeutic appliances is too difficult. For example in cases of illnesses or disabilities with considerable dysfunctions of the of the mobility as well as for people with limited finger grip.

DETAILED INSTRUCTION!

Our partners in pharmacies or medical specialized trades will demonstrate how to use COMPRESSANA EASY and will be on hand with help and advice for the first instruction. In the beginning practice donning and doffing with COMPRESSANA EASY several times. After a short time you will gain routine in the handling. Please consider the following directions for donning and doffing as recommendations that offer the possibility to perfect the handling or to adapt it to your own style.

SPECIAL TIPS FOR HANDLING OF STOCKINGS WITH DONNING AIDS:



- Do not pull COMPRESSANA EASY out by the straps.
- Never pull the stockings at the top or at the top grip upwards.
- Upend the silicone beaded band before donning.
- In case of open wounds in the area of application, ensure that the wound is properly treated and covered.

For hygienic reasons, this product is intended for one person only.



DONNING

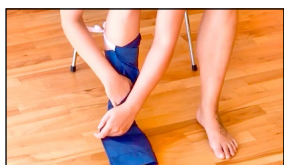
Variation 1:

COMPRESSANA EASY lies under the heel

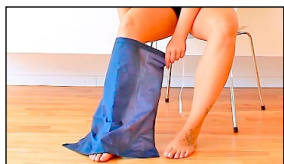
Lay the donning aid COMPRESSANA EASY on the floor and place your foot on the cloth.



Slip one or several toes into the provided opening in the hem.



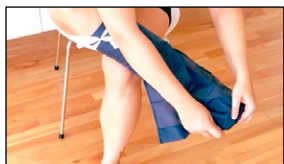
Loosely tie the cloth around your calf – yet not too high. Now wrap the cloth across your foot – first on the inside, then outside.



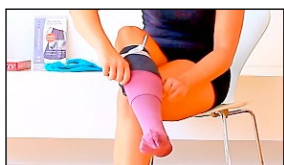
Variation 2:

COMPRESSANA EASY lies across the instep

Lay the donning aid COMPRESSANA EASY onto your foot and your shin.

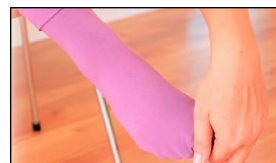


Loosely tie the cloth above your calf – yet not too high. Now slip the provided opening in the hem over one or several toes.

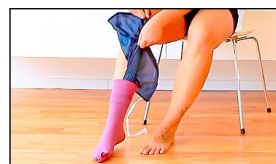


Next with both variations:

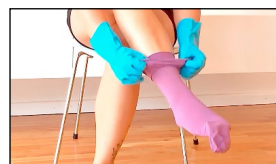
It helps to turn your stocking only halfway inside out. Slip the stocking over your foot and your donning aid.



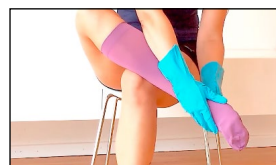
Undo the straps of the donning aid and lift the hem of the cloth over your toe.



Grab the cloth of the donning aid with both hands and pull it out of the stocking - bit-by-bit like a rope. **Do not pull on the straps.** Pulling it out can be easier by slipping the stocking back a bit.



Grab the stocking by the cuff and slip it up. Wear COMPRESSANA GRIP, TOP-GRIP or SUPER-GRIP gloves when doing so.



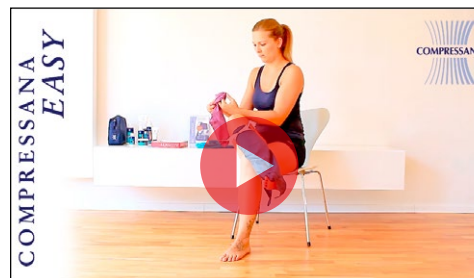
Evenly spread the knitted fabric with the gloves. Make sure that it lies flat and smooth, without any creases.

DOFFING

GRIP special gloves facilitate doffing of stockings and are available as accessories. Push the stocking down the leg by sliding the stocking step by step downwards with the help of the special surface texture of the gloves.



Do never leave COMPRESSANA EASY on the floor.
Considerable danger of slipping!



Watch COMPRESSANA EASY in action:
www.youtube.de/compressana
or use the QR-Code with your mobile



MATERIAL COMPOSITION:

100% Polyester

WASH REFERENCES AND TEXTILE CARE SYMBOLS:

For simplest cleaning of COMPRESSANA EASY wipe with a damp rag.



Hand wash (approx..30° C).
Use mild washing detergent (COMPRESSANA CLEAN Art.No. 0121).



Air-dry or wipe dry with a cloth.



Do not bleach.



Do not dry-clean.



Do not iron. Do not expose to heat (e.g. radiator).

DURABILITY / DURATION OF USE / STORAGE:



Keep away from UV radiation. Store in a dry place and at room temperature. Avoid direct sunlight, heat and moisture. The application time depends on the intensity of use and the type of fabric or thickness of the stockings. Regular use results in a material-related fair wear and tear. Check COMPRESSANA EASY before use and application thoroughly for defects and proper functioning. In case of damage contact your specialist dealer or your pharmacy.

SAFETY NOTICE:



Please contact your specialist retailer or pharmacy in the event of damage. Do not repair the product yourself – this may affect its quality and effectiveness. Only use the donning aid when sitting. Carefully read the instructions for use and follow them. Keep the instructions in a safe place. The manufacturer does not accept any liability for damage/injuries resulting from improper use or misuse. Store COMPRESSANA EASY away from children.

INDICATIONS:

• Paralysis • Age-related reduction in strength • Osteoarthritis / rheumatism • Morbid obesity • Extensive stiffening of the spine/hip/knee • Degenerative disorders of the hands/in the area of the hand • Consequence of injuries/amputations

RELATIVE CONTRAINDICATIONS:



Absolute immobility.

SIDE EFFECTS:



There are no known side effects when this product is used correctly. However, if you notice any adverse changes during the prescribed use, please consult your doctor / pharmacy or medical retailer immediately. The manufacturer does not accept any liability for damage /injuries resulting from improper use or misuse. In the event of complaints related to this product, please contact the pharmacy / medical retailer directly. Only serious incidents that may lead to a major deterioration in the patient's medical condition or to death should be reported to the manufacturer and the relevant authority in the Member State. Serious incidents are defined in Article 2 (65) Regulation (EU) 2017/745 (MDR)

DISPOSAL:

There are no specific criteria for disposal. All components when worn-out or at the end of service life or lack of the ability to function can be disposed of with household waste, the packaging material with waste paper recycling.



REORDER / ACCESSORIES:

REF	Size
COMPRESSANA EASY Donning-aid	
0098	OneSize
Clean detergent 250 ml	
0121	-
COMPRESSANA GRIP special gloves	
0102	S Small < 7 cm
0102	M Medium < 8 cm
0102	L Large < 9 cm



EASY

UTILISATION PRÉVUE

Les bas de contention adhèrent comme une seconde peau pour soutenir les veines et vaisseaux lymphatiques. La pose correcte ainsi que le retrait des bas requièrent donc de la vigueur, de l'adresse, une bonne mobilité et une technique spéciale. Le chaussage et déchaussage conformément au COMPRESSANA EASY réduit considérablement la durée et la contrainte physique grâce à la structure spéciale et la capacité de glissement de l'aide à l'enfilage COMPRESSANA EASY.

COMPRESSANA EASY convient aussi bien pour une pointe de pied fermée que ouverte.

L'utilisation, par ailleurs, de gants spéciaux munis de paumes adhérentes s'avère avantageuse et est même recommandée dans les modes d'emploi des fabricants de bas.

La **COMPRESSANA EASY** protège les mailles du bas ainsi que la peau de tout endommagement ou dégradation mécanique dû p. ex. au frottement, à un accroc par un ongle de main ou de pied, une bague ou autre bijou lors du chaussage et déchaussage. Notamment en combinaison avec des gants spéciaux COMPRESSANA GRIP. Les bas conservent ainsi leur action thérapeutique plus longtemps.

Le **COMPRESSANA EASY** permet d'aborder la thérapie de compression plus facilement et assure une pose correcte des bas. Le COMPRESSANA EASY convient à toutes les personnes qui préfèrent se faciliter la tâche ou qui sont affectée par des circonstances particulièrement dans la vie quotidienne, p. ex. une mobilité réduite.

Peu encombrants, donc parfaits quand on se déplace ou voyage.

Les aides à l'enfilage ou au défilage sont notamment recommandées par les médecins en cas de maladies, de handicaps, de plaintes ou de blessures qui entraînent des troubles fonctionnels affectant la mobilité ou la fonction de préhension et qui rendent impossible ou très difficile l'enfilage des bas sans aide.

DÉMONSTRATION DÉTAILLÉE

Nos partenaires dans les pharmacies et le commerce spécialisé vous démontrent volontiers l'emploi du COMPRESSANA EASY et vous assistent dans votre première utilisation. Exercez-vous plusieurs fois à l'enfilage du COMPRESSANA EASY au début. Vous aurez rapidement le coup de main sans l'aide de personne. Les indications suivantes d'enfilage et de défilage sont des conseils et vous permettent de parfaire la manipulation des bas et de trouver votre propre façon de faire.

INDICATIONS PARTICULIÈRES POUR L'UTILISATION DE BAS AVEC DES AIDES À L'ENFILAGE :



- ne tirez pas COMPRESSANA EASY par les cordons.
- ne remontez jamais le bas en le tirant par le bord côte ou la bande élastique
- retroussez la bande élastique avant d'enfiler le bas
- En cas de plaies ouvertes dans la zone d'application, un traitement et un recouvrement professionnels des plaies doivent être fournis si nécessaire.

Pour des raisons d'hygiène, ce produit est destiné à une seule personne.



ENFILAGE :

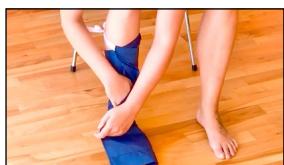
1ère variante :

COMPRESSANA EASY sous le talon

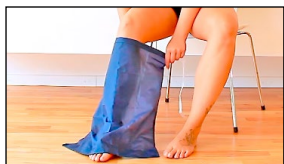
Étendez l'enfile-bas COMPRESSANA EASY au sol et posez le pied sur le tissu.



Glissez un ou plusieurs doigts de pied dans l'ouverture prévue dans l'ourlet.



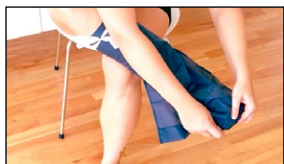
Attachez le tissu, sans serrer, autour du mollet – mais pas trop haut. Repliez maintenant le tissu sur votre pied – d'abord l'intérieur, puis l'extérieur.



2ème variante :

COMPRESSANA EASY sur le coup-de-pied.

Posez l'enfile-bas COMPRESSANA EASY sur le pied et le tibia.

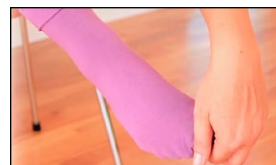


Attachez le tissu, sans serrer, au-dessus du mollet – mais pas trop haut. Retournez maintenant l'ouverture prévue dans l'ourlet sur un ou plusieurs doigts de pied.

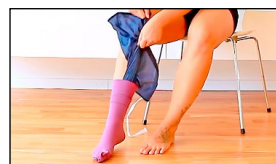


Encore plus sur les deux variantes :

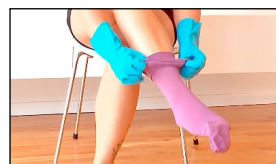
Pour plus de facilité, ne retournez votre bas à l'envers que jusqu'à la moitié environ. Glissez le bas sur le pied et l'enfile-bas.



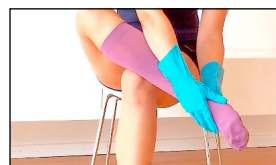
Détachez le cordon de l'enfile-bas et passez l'ourlet du tissu sur les doigts de pied en soulevant.



Prenez l'enfile-bas par le tissu avec les deux mains et tirez - petit à petit - hors du bas comme une corde. Ne tirez pas par les cordons. Le «désenfilage» sera plus facile, si vous retournez le bas encore un peu.



Prenez le bas et glissez-le vers le haut. Pour cela, portez des gants COMPRESSANA GRIP, TOP-GRIP ou SUPER-GRIP.



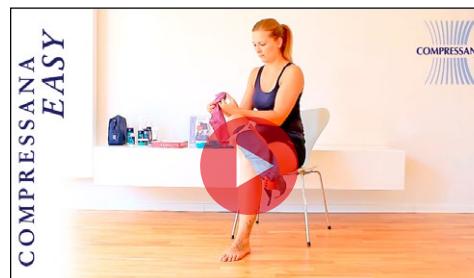
Répartissez le bas régulièrement avec les gants en veillant à ce qu'il soit lisse et sans plis.

DÉCHAUSSAGE :

GRIP gants disponibles en accessoires simplifient grandement le déchaussage des bas. Retirez le bas de la jambe en faisant glisser progressivement le tricot à l'aide de la surface adhérent des gants vers le bas, le long de la jambe et du pied.



**Ne jamais laisser traîner le COMPRESSANA EASY par terre.
Risque important de glissade !**



Suivez COMPRESSANA EASY en live:
www.youtube.de/compressana
ou lire adjacente QR code avec votre smartphone



COMPOSITION :

100% Polyester

CONSIGNES ET SYMBOLES DE LAVAGE :

Vous pouvez nettoyer le COMPRESSANA EASY en toute simplicité en l'essuyant avec un chiffon humide.



Lavez le EASY à la main (env. 30 degrés). Utilisez pour cela un détergent doux ou une lessive à la main (COMPRESSANA CLEAN, n° art. 0121).



Faire sécher à l'air ou essuyer à sec avec un chiffon.



Renoncer traitement avec un agent blanchissant.



Renoncer au nettoyage chimique.



Ne pas repasser au fer et ne pas l'exposer à une source de chaleur (radiateur p. ex.).

DURABILITÉ / DURÉE D'UTILISATION / STOCKAGE / CONSERVATION :



Protégez le produit des rayonnements UV à température ambiante et conservez -le au sec. Évitez toute exposition directe au soleil, à la chaleur et à l'humidité. La durée d'utilisation dépend de l'intensité d'emploi et du type du tricot, voire de l'épaisseur du bas. En cas d'utilisation régulière, vous exposez le produit à une usure normale du fait de la composition et de l'emploi, et une détérioration naturelle. Avant de l'utiliser, inspectez soigneusement le COMPRESSANA EASY quant à la présence de défauts et vérifiez s'il est bien fonctionnel. En cas de dommages, adressez-vous au revendeur ou à votre pharmacie.

CONSIGNE DE SÉCURITÉ :

En cas de dommages, vous pouvez vous adresser à votre revendeur spécialisé ou à votre pharmacie. Ne pas procéder soi-même à des réparations : cela pourrait affecter la qualité et le bénéfice. Utilisez l'aide à l'enfilage exclusivement en position assise. Lisez attentivement le mode d'emploi et respectez les instructions. Conservez soigneusement le mode d'emploi. Le fabricant n'est pas responsable des dommages/blessures dus à une mauvaise manipulation ou une mauvaise utilisation. Conservez COMPRESSANA EASY hors de la portée des enfants.

INDICATIONS :

- Paralysies • Diminutions de la force liées à l'âge • Arthrose / Rhumatismes
- Adiposité sévère • Importante rigidité au niveau des genoux, des hanches et de la colonne vertébrale • Maladies dégénératives des mains / dans la région de la main
- Conséquence de blessures / amputations

CONTRE-INDICATIONS RELATIVES : 
Immobilité absolue.

EFFETS SECONDAIRES : 

Aucun effet secondaire n'est connu en cas d'utilisation conforme. Cependant, si vous ressentez des changements négatifs pendant l'application prescrite, parlez-en immédiatement à votre médecin / pharmacie ou à votre magasin médical spécialisé. Le fabricant n'est pas responsable des dommages / blessures dus à une mauvaise manipulation ou une mauvaise utilisation. En cas de réclamations liées au produit, veuillez-vous adresser directement à votre pharmacie / magasin médical spécialisé. Seuls des faits graves pouvant entraîner une détérioration significative de l'état de santé ou un décès doivent être signalés au fabricant ou à l'autorité compétente de l'État membre. Les incidents graves sont définis à l'article 2, n° 65 du règlement (UE) 2017/745 (dispositifs médicaux).

ÉLIMINATION :

L'élimination ne nécessite aucune indication particulière. En fin de vie ou de fonctionnalité, tous les composants peuvent être éliminés simplement avec les déchets ménagers.



POST-COMMANDES / ACCESSOIRES :

REF	Taille
Aide à l'enfilage COMPRESSANA EASY	
0098	Taille unique
Clean Produit de lessive 250 ml	
0121	-
Gants COMPRESSANA GRIP en tricot fin	
0102	S Small < 7 cm
0102	M Medium < 8 cm
0102	L Large < 9 cm



EASY

DESTINAZIONE:

Per sostenere le vene e i vasi linfatici, le calze a compressione aderiscono come una seconda pelle. COMPRESSANA EASY serve a infilare facilmente le calze a compressione graduata e permette di indossarle facilmente e comodamente stando seduti e senza sforzo.

COMPRESSANA EASY consiste di un tessuto particolarmente scivolante. Posizionato intorno al piede e alla gamba, permette di indossare le calze senza sforzo anche con la pelle umida o dopo aver applicato la crema idratante, sopra le medicazioni delle ferite o le sottocalze.

COMPRESSANA EASY è adatto sia per le calze a punta aperta che per quelle a punta chiusa.

Mentre si indossano e si sfilano le calze, COMPRESSANA EASY protegge la pelle da lesioni e le maglie della calza da eventuali danneggiamenti prodotti da azioni meccaniche dovute ad es. ad attrito, unghie delle mani/dei piedi, anelli o gioielli, soprattutto se utilizzato insieme ai guanti COMPRESSANA GRIP. In tal modo le calze mantengono più a lungo il loro effetto terapeutico.

COMPRESSANA EASY facilita l'accesso alla terapia compressiva, facendo in modo che le calze siano indossate correttamente.

COMPRESSANA EASY è adatto a tutte le persone, che preferiscono sentirsi più leggere o che sono soggette a particolari circostanze o situazioni di vita personale, ad es. limitazione della mobilità.

Salvaspazio – ideale anche da portare con sé quando si è fuori casa o in viaggio.

Gli infilacalze sono prescrivibili su corrispondente indicazione.

Gli aiuti per infilare e sfilare le calze sono consigliati o prescritti dal medico in caso di malattie, disabilità, disturbi o lesioni, che hanno come conseguenza disfunzioni con effetti sulla mobilità o sulla capacità di presa di mani/dita e che rendono impossibile o molto difficoltoso infilare le calze senza ausili.

ISTRUZIONI DETTAGLIATE!

I nostri partner nelle farmacie e nei negozi specializzati in forniture mediche vi mostreranno volentieri come utilizzare COMPRESSANA EASY e rimarranno al vostro fianco per fornirvi le prime istruzioni. I primi tempi esercitatevi ripetutamente a infilare le calze con COMPRESSANA EASY. Le istruzioni di seguito illustrate vi aiuteranno a perfezionare l'utilizzo. Dopo breve tempo, questa operazione diventerà una semplicissima routine.

INDICAZIONI PARTICOLARI PER MANEGGIARE LE CALZE CON GLI STRUMENTI DI AIUTO:



- Non sfilare COMPRESSANA EASY dalle fasce.
- Non tirate mai le calze verso l'alto tenendole dalle estremità o dal bordo adesivo.
- Prima di indossarle, girare al rovescio i bordi adesivi.
- In caso di ferite aperte nella zona di applicazione bisogna trattare o coprire la ferita correttamente.

Per motivi igienici, questo prodotto è adatto all'utilizzo da parte di una sola persona.



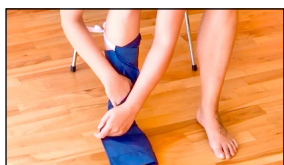
INFILARE:

Variante 1: COMPRESSANA EASY è posizionato sotto il tallone

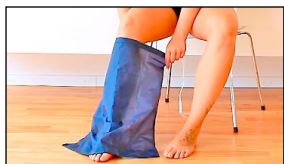
Collocare l'infilcalze COMPRESSANA EASY sul pavimento e appoggiare il piede sul tessuto.



Infilare una o più dita del piede nell'apertura designata nell'orlo.

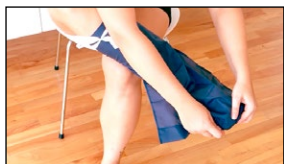


Legare il tessuto non troppo stretto intorno al polpaccio - ma non troppo in alto. Poi piegare il tessuto sul piede, prima all'interno e poi all'esterno.



Variante 2: COMPRESSANA EASY è posizionato sopra il collo del piede

Posizionare l'infilcalze COMPRESSANA EASY sul piede e sulla tibia.

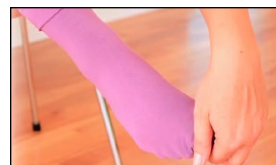


Legare il tessuto non troppo stretto sopra il polpaccio - ma non troppo in alto. A questo punto mettere l'apposita apertura nell'orlo sopra una o più dita dei piedi.

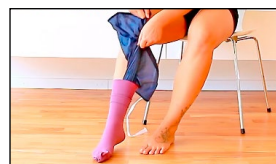


Continuare con entrambe le varianti:

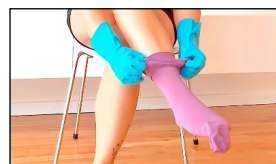
È vantaggioso girare la calza a rovescio solo fino a metà. Stendere la calza sul piede e sull'infilcalze.



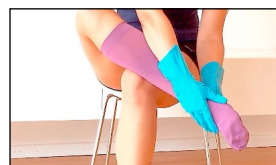
Allentare la cinghia dell'infilcalze e sollevare l'orlo del tessuto sopra l'alluce.



Prendere l'infilcalze con entrambe le mani dalla parte del tessuto e tirarlo poco a poco fuori dalla calza come una corda. **Non tirare dalle fasce.** L'estrazione è più facile se si risvolta un po' la calza.



Prendere la calza dalla maglia e stenderla verso l'alto. Per eseguire questa operazione indossare i guanti per calza COMPRESSANA.



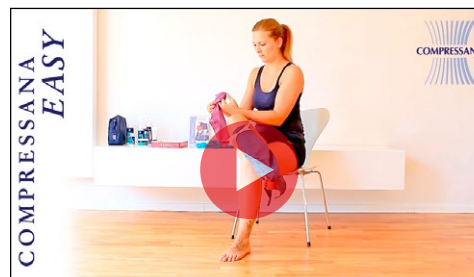
Con l'aiuto dei guanti per calze, distribuire uniformemente la maglia. Assicurarsi che sia stesa liscia e senza pieghe.

SFILARE:

Con i guanti per calze GRIP disponibili come accessorio è più facile sfilare le calze. Sfilare la calza tirando la maglia sopra la gamba e il piede poco a poco usando i palmi delle mani.



**Non lasciare mai COMPRESSANA EASY sul pavimento.
Elevato pericolo di scivolamento!**



COMPRESSANA EASY S dal vivo:
www.youtube.de/compressana
o scansionare il codice QR con uno smartphone



COMPOSIZIONE DEL MATERIALE:

100% poliestere

ISTRUZIONI PER IL LAVAGGIO E SIMBOLI:

La maniera più facile per pulire lo COMPRESSANA EASY, è utilizzare un panno umido.



Lavaggio a mano (ca. 30 gradi) preferibilmente con detersivo per capi delicati o per lavaggio a mano (COMPRESSANA CLEAN Art. No. 0121).



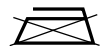
Non adatto all'asciugatrice.
Asciugare all'aria aperta o utilizzando un panno.



Non candeggiare.



Non portare in lavanderia.



Non stirare e non esporre a fonti di calore (ad es. termosifoni)

RESISTENZA / DURATA /

STOCCAGGIO / CONSERVAZIONE:



Conservare in luogo asciutto in condizioni igieniche compatibili con i requisiti umani. Evitare la luce diretta del sole, il calore e l'umidità. La durata del prodotto dipende dall'intensità di utilizzo e dal tipo di maglia o dalla resistenza delle calze. Utilizzando il prodotto regolarmente, il materiale è soggetto a consumarsi e a usurarsi. Verificare attentamente l'eventuale presenza di difetti prima di utilizzare lo COMPRESSANA EASY.

AVVERTENZE DI SICUREZZA:



In caso di danneggiamenti, rivolgetevi al vostro rivenditore specializzato o alla vostra farmacia. Non riparate le calze da soli – in tal modo si può compromettere la qualità o l'utilizzo. Utilizzare lo strumento di aiuto soltanto da seduti. Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e seguire le indicazioni. Conservare con cura le istruzioni per l'uso. Il produttore non risponde per danni/lesioni provocati da utilizzo improprio o non rispondente alla destinazione. Tenere COMPRESSANA EASY lontano dalla portata di bambini.

INDICAZIONI:

• Paralisi • Ipostemie senili • Artrosi / reumatismi • Adiposità permagna • Diffuso irrigidimento della colonna vertebrale / dell'anca / del ginocchio • Malattie degenerative delle mani / in corrispondenza delle mani • Conseguenze causate da lesioni / amputazioni

CONTROINDICAZIONI RELATIVE:



Immobilità assoluta.

EFFETTI COLLATERALI:



Se utilizzate in maniera appropriata, non sono noti effetti collaterali. Se tuttavia, durante l'utilizzo prescritto dovessero comparire delle alterazioni negative, rivolgersi immediatamente al proprio medico/farmacista o al negozio specializzato in forniture mediche. Il produttore non risponde per danni/lesioni, causati da un utilizzo improprio o non rispondente alla destinazione. In caso di reclami riguardanti il prodotto, rivolgetevi direttamente alla vostra farmacia/al negozio specializzato in forniture mediche. Soltanto in caso di eventi che possono comportare un deciso peggioramento dello stato di salute o alla morte, bisogna informare il produttore o le autorità competenti dello Stato Membro. Gli eventi di grave natura sono definiti nell'articolo 2 n. 65 del Regolamento (UE) 2017/745 (MDR).

ELIMINAZIONE:

Non sussistono criteri particolari relativi allo smaltimento. Tutti i componenti possono essere smaltiti nei rifiuti domestici se usurati o al termine della durata di vita o se non più funzionanti; l'imballaggio va smaltito nel riciclaggio della carta.



RIASSORTIMENTO / PRODOTTI COMPLEMENTARI:

REF	Taglia
COMPRESSANA EASY strumento infilacalze	
0098	OneSize
Detersivo CLEAN 250 ml	
0121	-
COMPRESSANA GRIP guanti per le calze	
0102	S Small < 7 cm
0102	M Medium < 8 cm
0102	L Large < 9 cm



USO PRETENDIDO:

Para apoiar os vasos venosos e linfáticos, as meias de compressão ajustam-se perfeitamente como uma segunda pele. COMPRESSANA EASY facilita a colocação das meias de compressão e permite-lhe calçá-las, com facilidade e conforto, ao sentar-se e sem nenhum esforço.

COMPRESSANA EASY é feito com um tecido especialmente deslizante. Colocado à volta do pé e da perna, pode ser posto sem esforço, mesmo com a pele húmida ou hidratada, sobre curativos de feridas ou meias-peúgas.

COMPRESSANA EASY é adequado para meias abertas e fechadas nos dedos dos pés.

O COMPRESSANA EASY protege a pele de lesões ao colocar e ao remover e a malha da meia de danos resultantes de impactos físicos, por exemplo, devido à fricção, devido a unhas/pés, anéis ou joias, especialmente em combinação com luvas de meia COMPRESSANA GRIP. As meias mantêm assim o seu efeito terapêutico por mais tempo.

O COMPRESSANA EASY facilita o início da terapia de compressão e garante que as meias sejam colocadas corretamente.

O COMPRESSANA EASY é adequado para todas as pessoas que desejam uma vida mais fácil ou que têm condições / situações de vida problemáticas, tais como, por exemplo, mobilidade limitada.

Poupa espaço - ideal também para viagens ou deslocações.

Os auxiliares de colocação podem ser receitados pelo médico, se indicados.

Os facilitadores de colocação e remoção de peças são recomendados ou prescritos pelo médico em caso de doenças, deficiências, mal estar ou lesões que resultem em distúrbios funcionais com efeitos na mobilidade ou na capacidade de agarrar e que tornem impossível ou muito difícil calçar as meias sem meios auxiliares.

INSTRUÇÕES BÁSICAS!

Os nossos parceiros em farmácias e lojas médicas especializadas terão o prazer de lhe mostrar como o COMPRESSANA EASY deve ser usado e estão disponíveis durante o primeiro esclarecimento. Repita e pratique colocando o COMPRESSANA EASY várias vezes na primeira utilização. Com o hábito, o manuseamento fica intuitivo, após um curto período de tempo.

NOTAS ESPECIAIS DE MANUSEAMENTO

PARA MEIAS COM AUXILIAR DE COLOCAÇÃO:

- Não puxe o COMPRESSANA EASY pelas cintas.
- Nunca puxe as meias pela parte superior ou pela liga.
- Vire a liga do avesso antes da colocação.
- No caso de feridas abertas na área de aplicação, pode ser necessário garantir que a ferida seja tratada e coberta adequadamente.

Por razões de higiene, este produto destina-se exclusivamente a uma pessoa.



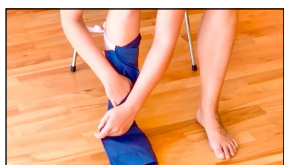
COLOCAÇÃO:

Opção 1:
O COMPRESSANA EASY encontra-se sob o calcanhar

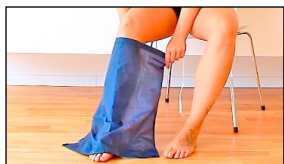
Ponha o auxiliar de colocação COMPRESSANA EASY no chão e coloque o pé sobre o pano.



Deslize um ou mais dedos na abertura disponível na bainha.

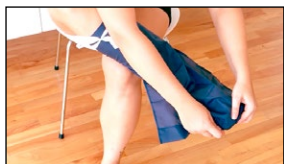


Amarre o pano sem o apertar demasiadamente à volta da barriga da perna – mas evite uma posição demasiado elevada. Agora, dobre o pano sobre o pé – primeiro por dentro, depois por fora.

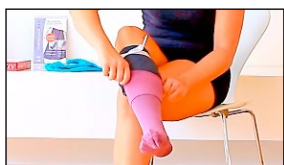


Opção 2:
O COMPRESSANA EASY fica sobre o peito do pé

Ponha o auxiliar de colocação COMPRESSANA EASY sobre o pé e a tibia.

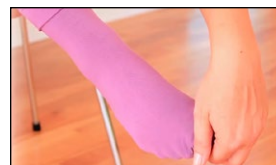


Amarre o pano sem o apertar demasiadamente acima da barriga da perna – mas evite uma posição demasiado elevada. Em seguida, coloque a abertura disponível na bainha sobre um ou mais dedos do pé.

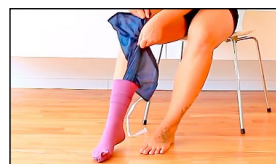


Prosseguir com as duas variantes:

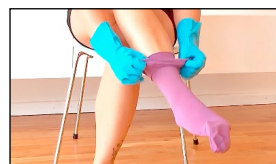
O processo fica mais fácil se virar apenas cerca de metade da meia do avesso. Passe a meia sobre o pé e o auxílio de colocação.



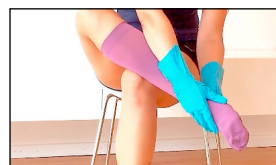
Solte um pouco a cinta do auxiliar de colocação e levante a bainha do pano sobre o seu dedo do pé.



Segure o auxiliar de colocação pelo pano com ambas as mãos e puxe-o como uma corda – aos poucos – para fora da meia. Não puxe pelas cintas. Pode facilitar o puxar da meia se a colocar um pouco para trás.



Segure a meia pelo tecido de malha e puxe-a para cima. Use luvas de meia COMPRESSANA.



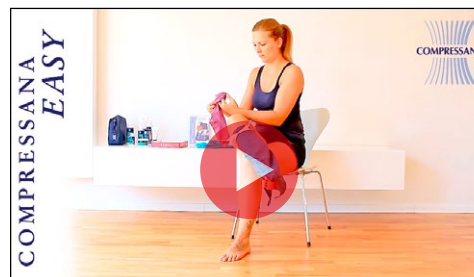
Distribua o tecido de malha uniformemente com as luvas de meia. Certifique-se de que está lisa e não encolhida.

REMOVER

As luvas de meia GRIP, disponíveis como acessórios, facilitam a remoção das meias. Retire a meia da perna, deslizando o tecido de malha passo a passo para baixo sobre a perna e o pé, com a ajuda das palmas das mãos.



Nunca deixe o COMPRESSANA EASY no chão.
Risco considerável de escorregamento!



Conheça o COMPRESSANA EASY ao vivo: www.youtube.de/compressana ou digitalizar o código QR com um smartphone



COMPOSIÇÃO DO MATERIAL:

100% poliéster

INSTRUÇÕES E SÍMBOLOS DE LAVAGEM:

A maneira mais fácil de limpar o COMPRESSANA EASY é usar um pano húmido.



Lavar à mão (aprox. 30 graus), de preferência com detergente neutro ou de lavagem à mão. (COMPRESSANA CLEAN Art. No. 0121).



Não coloque na máquina de secar.

Deixe secar ao ar ou seque com um pano.



Não utilize lixívia.



Não lave a seco.



Não passe a ferro e não exponha a nenhuma fonte de calor (por exemplo, aquecimento).

VALIDADE / TEMPO DE APLICAÇÃO / ARMAZENAMENTO / CONSERVAÇÃO:



Armazene num local seco e em condições higiénicas não nocivas ao ser humano. Evite a luz solar direta, o calor e a humidade. A duração do uso depende da intensidade do uso e do tipo ou resistência da malha das meias. Com o uso regular, o material está sujeito ao desgaste relacionado com a aplicação e com o material e a uma deterioração natural. Verifique cuidadosamente o COMPRESSANA EASY para detetar erros e assegurar a sua funcionalidade antes do uso e da aplicação.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA:



Em caso de danos, contacte o seu revendedor especializado ou a sua farmácia. Não seja responsável pela reparação, pois isso pode afetar a qualidade e a usabilidade do produto. Use o facilitador de colocação apenas quando estiver sentado. Leia as instruções de uso com atenção e siga as indicações. Guarde as instruções de uso em local seguro. O fabricante não se responsabiliza por danos / ferimentos causados pelo manuseamento ou uso indevidos. Mantenha o COMPRESSANA EASY fora do alcance das crianças.

INDICAÇÕES:

- Paralisia • Diminuição da força relacionada com a idade • Artrose / reumatismo
- Obesidade extrema • Endurecimento extenso da coluna / do quadril / rigidez do joelho • Doenças degenerativas das mãos/na área das mãos • Consequências de lesões / amputações

CONTRA-INDICAÇÕES RELATIVAS:



Imobilidade absoluta.

EFEITOS SECUNDÁRIOS:



Não é conhecido nenhum efeito secundário, quando usado corretamente. No entanto, se ocorrerem alterações negativas durante o uso prescrito, entre em contacto com o seu médico/farmacêutico ou revendedor de produtos médicos especializado. O fabricante não se responsabiliza por danos/ferimentos causados por manuseamento ou uso impróprio. Se tiver alguma reclamação sobre o produto, entre em contacto com a sua farmácia /revendedor de produtos médicos especializado diretamente. Apenas os incidentes graves que possam levar a uma deterioração significativa do estado de saúde ou à morte devem ser comunicados ao fabricante e à autoridade competente do estado-membro. Os incidentes graves encontram-se definidos no artigo 2.º, n.º 65, do regulamento (UE) 2017/745 (MDR).











ELIMINAÇÃO:

Não há critérios especiais para a eliminação. Todos os componentes da embalagem podem ser descartados com o lixo doméstico no final da sua vida útil ou funcionalidade, se forem usados adequadamente, e o material de embalagem pode ser eliminado através da reciclagem de resíduos de papel.



PRODUTOS ADICIONAIS / COMPLEMENTARES:

REF	Tamanho
Facilitador de colocação COMPRESSANA EASY	
0098	OneSize
Detergente para roupa CLEAN 250 ml	
0121	-
Luvas de meia COMPRESSANA GRIP	
0102	S Small < 7 cm
0102	M Medium < 8 cm
0102	L Large < 9 cm

	D	GB	F	It	Pt
	Bedeutung der Symbole	Meaning of the signs	Signification des symboles	Significato dei simboli	Significado dos símbolos
	Hersteller	Manufacturer	Fabricant	Fabbricante	Fabricante
	Medizinprodukt	Medical device	Dispositif médical	Dispositivo medico	Dispositivo médico
	Herstellungsdatum	Date of manufacture	Date de fabrication	Data di fabbricazione	Data de fabrico
	Charge	Batch	Lot	Batch	Lote
	Art. Nr.	Item No.	Réf. art.	Arte. No.	Arte. Não.
 www.compressana.de	Gebrauchs- anweisung beachten / Elektr. Gebrauchs- anweisung	Take note of the instructions for use / Electr. instructions for use	Veillez suivre le mode d'emploi / Electronique mode d'emploi	Si prega di seguire le istruzioni per l'uso / Elettronico istruzioni per l'uso	Por favor, siga as instruções de utili- zação / Electrónico instruções de utilização
	Vor Sonnenlicht schützen	Protect against direct sunlight	Protéger de la lumière solaire	Proteggere dalla luce del sole	Proteger da luz solar
	Trocken aufbewahren	Store in a dry place	Garder au sec	Tenere asciutto	Manter seco
	Achtung! Hinweise beachten	Attention: please heed pro- duct advice	Attention! Respectez les consignes	Attenzione! Osservare le note	Atenção! Observar notas
	Entsorgung über den Hausmüll möglich	May be disposed of with household waste	Elimination avec les ordures ménagères possible	Può essere smaltito con i rifiuti domestici	Pode ser eliminado com o lixo doméstico

Art.Nr. C124/02 07/2023 © COMPRESSANA GmbH



COMPRESSANA GmbH
Böhmerwaldstraße 3
93073 Neutraubling · Germany
A member of the Juzo Group

Gültig für / Valid for:
COMPRESSANA EASY Bein

Tel.: 09401 9226-0
Fax: 09401 9226-20
info@compressana.de
www.compressana.de

